

Конвенция о гражданско-правовой ответственности за коррупцию (ETS N 174) (рус., англ.)

КОНВЕНЦИЯ

о гражданско-правовой ответственности за коррупцию

Страсбург, 4 ноября 1999 года

Преамбула

Государства - члены Совета Европы, другие государства и Европейское сообщество, подписавшие настоящую Конвенцию,

считая, что целью Совета Европы является достижение большего единства между его членами;

осознавая важность укрепления международного сотрудничества в борьбе с коррупцией;

подчеркивая, что коррупция представляет собой серьезную угрозу верховенству закона, демократии и правам человека, равенству и социальной справедливости, затрудняет экономическое развитие и угрожает надлежащему и справедливому функционированию рыночной экономики; осознавая вредные финансовые последствия коррупции для частных лиц, компаний и государств, а также для международных институтов; будучи убеждены в важности вклада гражданского права в борьбу с коррупцией, в частности, позволяя лицам, понесшим ущерб, получить справедливую компенсацию;

напоминая решения и резолюции 19-й (Мальта, 1994 год), 21-й (Чешская Республика, 1957 год) и 22-й (Молдова, 1999 год) конференций министров юстиции европейских стран;

принимая во внимание Программу действий по борьбе с коррупцией, принятую Комитетом министров в ноябре 1996 года; принимая также во внимание результаты изучения возможности разработки конвенции о гражданско-правовых средствах возмещения ущерба, возникающей в результате актов коррупции, одобренной Комитетом министров в феврале 1997 года;

учитывая Резолюцию (97) 24 о двадцати руководящих принципах борьбы с коррупцией, принятую Комитетом министров в ноябре 1997 года на своей 101-PI сессии, Резолюцию (98) 7, санкционирующую принятие частичного и расширенного соглашения о создании Группы государств против коррупции (ГРЕКО), принятую Комитетом министров в мае 1998 года на его 102-й сессии, и Резолюцию (99) о создании ГРЕКО, принятую 1 мая 1999 года; напоминая о Заключительной декларации и Плане действий, принятых главами государств и правительств государств - членом Совета Европы на своей встрече в Страсбурге в октябре 1997 года, договорились о нижеследующем:

Раздел 1. Меры, которые должны быть приняты на национальном уровне

Меры, которые должны быть приняты на национальном уровне

Статья 1. Цель

Каждая Сторона предусматривает в своем внутреннем праве эффективные средства правовой защиты для лиц, понесших ущерб в результате актов коррупции, позволяющие им защищать свои права и интересы, включая возможность получения компенсации за ущерб.

Статья 2. Определение коррупции

Для целей настоящей Конвенции коррупция означает просьбу, предложение, дачу или получение, прямо или косвенно, взятки, или любого другого ненадлежащего преимущества, или обещания такового, которые искажают нормальное выполнение любой обязанности или поведение, требуемое от получателя взятки, ненадлежащего преимущества или обещания такового.

Статья 3. Возмещение ущерба

1. Каждая Сторона предусматривает в своем внутреннем праве нормы, закрепляющие право лиц, понесших ущерб в результате коррупции, подать иск с целью получения полного возмещения ущерба.
2. Такое возмещение может охватывать материальный ущерб, ценную финансовую выгоду и нематериальный вред.

Статья 4. Ответственность

1. Каждая Сторона предусматривает в своем внутреннем праве следующие условия, которые должны быть выполнены для того, чтобы ущерб подлежал возмещению:
 - i) ответчик совершил или санкционировал акт коррупции или не предпринял разумные шаги для предотвращения акта коррупции;
 - ii) истец понес ущерб;
 - iii) существует причинно-следственная связь между актом коррупции и нанесенным ущербом.
2. Каждая Сторона предусматривает в своем внутреннем праве, что если несколько ответчиков ответственны за ущерб, причиненный одним и тем же актом коррупции, то они будут нести солидарную и долевую ответственность.

Статья 5. Ответственность государств

Каждая Сторона предусматривает в своем внутреннем праве надлежащие процедуры, позволяющие лицам, понесшим ущерб в результате акта коррупции, совершенного ее публичными должностными лицами в ходе

осуществления ими своих функций, требовать возмещение ущерба от государства или, в случае если Сторона не является государством, от соответствующих властей данной Стороны.

Статья 6. Неосторожность пострадавшего

Каждая Сторона предусматривает в своем внутреннем праве, что объем возмещения ущерба уменьшается или в его возмещении может быть отказано, принимая во внимание все обстоятельства, если истец по его или ее собственной вине, способствовал причинению ущерба или его усугублению.

Статья 7. Сроки исковой давности

1. Каждая Сторона предусматривает в своем внутреннем праве, что к судопроизводству по возмещению ущерба применяется срок исковой давности не менее трех лет со дня, когда лицу, понесшему ущерб, стало известно или, исходя из здравого смысла, должно было стать известно о возникновении ущерба или о совершенном акте коррупции и о лице, ответственном за это. Тем не менее подобный иск не может быть предъявлен по истечении не менее десяти лет с момента совершения коррупционного действия.

2. Законодательство Сторон, регулирующее приостановление или перерыв сроков исковой давности, должно, в случае необходимости, применяться к срокам, определенным в параграфе 1.

Статья 8. Юридическая сила контрактов

1. Каждая Сторона предусматривает в своем внутреннем праве, что любой контракт или положение контракта, предусматривающие совершение акта коррупции, являются недействительными и не имеющими юридической силы.

2. Каждая Сторона предусматривает в своем внутреннем праве возможность для всех сторон контракта, чье согласие было нарушено актом коррупции, обратиться в суд с целью признания контракта не имеющим юридической силы, несмотря на их право требовать возмещения ущерба.

Статья 9. Защита служащих

Каждая Сторона предусматривает в своем внутреннем праве надлежащую защиту от любой неоправданной меры служащих, которые имеют серьезные основания подозревать наличие коррупции и добросовестно сообщают о своем подозрении компетентным лицам или властям.

Статья 10. Отчеты и аудит

1. Каждая Сторона для развития своего внутреннего права принимает любые необходимые меры с тем, чтобы ежегодные отчеты компаний составлялись правильно и давали правдивое и честное представление о финансовом положении компании.
2. С целью предупреждения актов коррупции каждая Сторона предусматривает в своем внутреннем праве нормы об аудиторах, задачей которых является подтвердить, что ежегодные отчеты дают правдивое и честное представление о финансовом положении компании.

Статья 11. Получение доказательств

Каждая Сторона предусматривает в своем внутреннем праве эффективные процедуры для получения доказательств в гражданском судопроизводстве, вытекающих из акта коррупции.

Статья 12. Временные меры

Каждая Сторона предусматривает в своем внутреннем праве возможность для суда выносить такие распоряжения, которые необходимы для защиты прав и интересов Сторон в ходе гражданского судопроизводства по делу о коррупции.

Раздел II. Международное сотрудничество и контроль за выполнением

Международное сотрудничество и контроль за выполнением

Статья 13. Международное сотрудничество

Стороны эффективно сотрудничают в вопросах, относящихся к гражданскому судопроизводству по делам о коррупции, особенно в вопросах работы с документами, получения доказательств за рубежом, юрисдикции, признания и обеспечения выполнения иностранных судебных решений и судебных расходов в соответствии с положениями международных договоров о международном сотрудничестве в гражданско-правовой и коммерческой сфере, участниками которых они являются, а также в соответствии с их внутренним правом.

Статья 14. Контроль

Группа государств против коррупции (ГРЕКО) контролирует выполнение данной Конвенции Сторонами.

Раздел III. Заключительные положения

Заключительные положения

Статья 15. Подписание и вступление в силу

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания государствами - членами Совета Европы и государствами, не являющимися его членами, которые участвовали в ее разработке, и Европейским сообществом.
2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации, принятию или одобрению. Ратификационные грамоты, документы о принятии или одобрении сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.
3. Настоящая Конвенция вступает в силу в первый день месяца после истечения трехмесячного периода с даты, когда четырнадцать государств, подписавших ее, заявят о своем согласии быть связанными Конвенцией в соответствии с положениями пункта 1. Любое такое государство, подписавшее Конвенцию и не являющееся членом Группы государств против коррупции (ГРЕКО) в момент ратификации, принятия или одобрения, автоматически становится ее членом со дня вступления Конвенции в силу.
4. В отношении любого подписавшего Конвенцию государства, которое впоследствии заявляет о своем согласии быть связанным ею, Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего после истечения трехмесячного периода с даты выражения согласия быть связанным Конвенцией, в соответствии с положениями пункта 1. Любая сторона, подписавшая Конвенцию и не являющаяся членом Группы государств против коррупции (ГРЕКО) в момент ее ратификации, принятия или одобрения, становится автоматически членом ГРЕКО в день вступления в силу по отношению к нему данной Конвенции.
5. Специфические условия участия Европейского сообщества в Группе государств против коррупции (ГРЕКО) определяются по мере необходимости общим соглашением с Европейским сообществом.

Статья 16. Присоединение к Конвенции

1. После вступления настоящей Конвенции в силу Комитет министров Совета Европы, проведя консультации со Сторонами Конвенции, может предложить любому государству, не являющемуся членом Совета Европы и не участвовавшему в разработке Конвенции, присоединиться к настоящей Конвенции на основании решения, принимаемого большинством голосов, предусмотренным статьей 20 (d) Устава Совета Европы, и при единодушном голосовании представителей Сторон, имеющих право участвовать в работе Комитета.
2. Для любого государства, присоединяющегося к Конвенции, она вступает в силу в первый день месяца, следующего после истечения трехмесячного

периода с даты сдачи документа о присоединении на хранение Генеральному секретарю Совета Европы. Любое государство, присоединяющееся к настоящей Конвенции, автоматически становится членом ГРЕКО, если в момент присоединения оно еще не состоит ее членом, с даты вступления для него Конвенции в силу.

Статья 17. Оговорки

Никакие оговорки не могут быть сделаны в отношении какого-либо положения настоящей Конвенции.

Статья 18. Территориальное применение

1. Любое государство или Европейское сообщество может в момент подписания или сдачи на хранение ратификационной грамоты, документа о принятии, одобрении или присоединении указать территорию или территории, к которым применяется Конвенция.

2. Любая Сторона может в любой более поздний срок посредством направления заявления на имя Генерального секретаря Совета Европы распространить действие настоящей Конвенции на любую другую территорию, указанную в этом заявлении. В отношении такой территории Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего после истечения трехмесячного периода с даты получения Генеральным секретарем такого заявления.

3. Любое заявление, сделанное согласно двум предыдущими пунктами, в отношении такой территории, указанной в таком заявлении, может быть отозвано путем представления уведомления на имя Генерального секретаря. Отзыв вступает в силу в первый день месяца, следующего после истечения трехмесячного периода с даты получения Генеральным секретарем такого уведомления.

Статья 19. Соотношение с другими конвенциями и соглашениями

1. Настоящая Конвенция не затрагивает прав и обязательств, вытекающих из многосторонних международных конвенций по специальным вопросам.

2. Стороны Конвенции могут заключать двусторонние или многосторонние соглашения друг с другом по вопросам, рассматриваемым в настоящей Конвенции в целях дополнения или укрепления ее положений или содействия применению закрепленных в ней принципов, или, без ущерба целям и принципам настоящей Конвенции, выполнять правила, относящиеся к данным вопросам, в рамках специальной системы, обязательной в момент открытия для подписания настоящей Конвенции.

3. Если две или несколько Сторон уже заключили соглашение или договор по вопросу, являющемуся предметом настоящей Конвенции, или каким-либо иным образом оформили свои отношения по данному вопросу, то они

вправе применять вместо настоящей Конвенции это соглашение или договор или соответствующим образом регулировать свои отношения.

Статья 20. Поправки

1. Поправки к настоящей Конвенции могут быть предложены любой Стороной. Генеральный секретарь Совета Европы доводит их до сведения государств - членов Совета Европы, государств, не являющихся его членами и участвовавших в разработке настоящей Конвенции, Европейского сообщества, а также любого государства, которое присоединилось или которому было предложено присоединиться к настоящей Конвенции в соответствии с положениями статьи 16.

2. Любая поправка, предложенная той или иной Стороной, доводится до сведения Европейского комитета по правовому сотрудничеству (ЕКПС), который представляет Комитету министров свое заключение относительно предлагаемой поправки.

3. Комитет министров рассматривает предлагаемую поправку и заключение, представленное Европейским комитетом по правовому сотрудничеству (ЕКПС), и после консультаций со Сторонами Конвенции, не являющимися членами Совета Европы, может принять эту поправку.

4. Текст любой поправки, принятой Комитетом министров в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, препровождается Сторонам для принятия.

5. Любая поправка, принятая в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, вступает в силу на тридцатый день с той даты, когда все Стороны сообщили Генеральному секретарю о ее принятии.

-

Статья 21. Урегулирование споров

1. Европейский комитет по правовому сотрудничеству (ЕКПС) Совета Европы информируется о толковании и применении настоящей Конвенции.

2. В случае возникновения спора между Сторонами относительно толкования или применения настоящей Конвенции они стремятся урегулировать этот спор посредством переговоров или любых иных мирных способов по своему выбору, в том числе посредством представления спора на рассмотрение Европейского комитета по правовому сотрудничеству (ЕКПС), арбитражного суда, решения которых являются обязательными для Сторон, или на рассмотрение Международного суда по согласованию между соответствующими Сторонами.

Статья 22. Денонсация

1. Любая Сторона может в любое время денонсировать настоящую Конвенцию посредством представления уведомления на имя Генерального секретаря Совета Европы.
2. Такая денонсация вступает в силу в первый день месяца, после истечения месячного периода с даты получения уведомления Генеральным секретарем.

Статья 23. Уведомление

Генеральный секретарь Совета Европы уведомляет государства - члены Совета, любое другое государство, подписавшее Конвенцию, и ее Стороны о:

- a) любом подписании;
- b) сдаче на хранение любой ратификационной грамоты, документа о принятии, одобрении или присоединении;
- c) любой дате вступления в силу настоящей Конвенции в соответствии со статьями 15 и 16;
- d) любом ином действии, уведомлении или сообщении, относящимся к настоящей Конвенции.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в Страсбурге 4 ноября 1999 года на английском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу, в одном экземпляре, который сдается на хранение в архив Совета Европы. Генеральный секретарь Совета Европы препровождает заверенные копии Конвенции каждому государству - члену Совета Европы, государствам, не являющимся его членами, которые принимали участие в разработке настоящей Конвенции, Европейскому сообществу и любому другому государству, которому было предложено присоединиться к Конвенции.